

# SENATO DELLA REPUBBLICA

XI LEGISLATURA

Doc. XII-bis  
N. 40

## RISOLUZIONE DELL'ASSEMBLEA DELL'ATLANTICO DEL NORD

APPROVATA NELLA SEDUTA DI GIOVEDÌ 21 OTTOBRE 1993

Risoluzione 243  
su il sostegno allo sviluppo della democrazia  
nell'Europa centrale ed orientale (\*)

*Annunziata il 22 dicembre 1993*

L'ASSEMBLÉE,

1. Rappelant la conviction exprimée par les Etats membres de la CSCE dans le document de Copenhague de juin 1990, selon laquelle « le respect total des droits de l'homme et des libertés fondamentales, le développement de sociétés se fondant sur une démocratie pluraliste et l'Etat de droit sont des conditions préalables nécessaires pour faire progresser la mise en place d'un ordre durable de paix, de sécurité, de justice et de coopération qu'ils cherchent à établir en Europe »;

2. Encouragée par les progrès accomplis par les pays d'Europe centrale et orientale en vue de l'établissement de systèmes démocratiques de gouvernement et de structures économiques reposant sur l'initiative individuelle;

3. Comprenant, cependant, les difficultés politiques, économiques, idéologiques et culturelles qui entravent la transformation des systèmes totalitaires et communistes de gouvernement et de production en systèmes qui respectent et préservent pleinement les droits et libertés individuels et des groupes;

4. Ayant pris note, avec gravité, des récents événements traumatisants de Rus-

(\*) Présentée par la Commission des affaires civiles.

sie et rappelant l'importance que les pays membres de l'OTAN et leurs citoyens attachent à une stabilité durable dans ce pays, fondée sur l'Etat de droit, le respect des droits de l'homme et des libertés fondamentales, l'économie de marché et le bon fonctionnement d'un système démocratique;

5. Consciente de ce que la détérioration des conditions économiques durant la première phase des réformes entreprises vers l'économie de marché peut compromettre l'essor de la démocratie et susciter des aspirations au retour à un passé autoritaire plus sécurisant;

6. Relevant que la séparation des pouvoirs exécutif, législatif et judiciaire, le pluralisme politique, la tenue d'élections libres et impartiales, l'existence de garanties légales contre les abus de pouvoir et la liberté de la presse et d'opinion constituent autant de préalables essentiels à un système démocratique de gouvernement;

7. Convaincue que l'extension de la démocratie apprendra aux groupes et individus à se respecter mutuellement, encouragera la tolérance et aura pour effet de contenir les conflits entre Etats et peuples d'Europe;

8. Persuadée qu'une société civile diversifiée, structurée et active est essentielle à l'établissement et au maintien de démocraties fortes et stables;

9. Saluant les efforts déployés par le Conseil de l'Europe, le Bureau des institutions démocratiques et des droits de l'homme de la CSCE et les missions de longue durée de la CSCE dans le but de promouvoir l'établissement de systèmes démocratiques de gouvernement dans les pays d'Europe centrale et orientale;

10. Invite instamment les gouvernements et parlements des pays membres de l'Alliance de l'Atlantique Nord:

a) à développer des contacts à tous niveaux entre les démocraties occidenta-

les et les démocraties naissantes d'Europe centrale et orientale;

b) à encourager et à favoriser, à l'aide des moyens adéquats et dans le respect absolu des droits et responsabilités souverains et personnels des individus concernés, des systèmes et modèles de comportement politique fondés sur le besoin de conciliation, de recherche de consensus et de négociation permanente, de manière à ménager une base solide de développement social, économique et politique dans le futur;

c) à identifier, dans les pays d'Europe centrale et orientale, les partis politiques, les organisations non gouvernementales et les individus les plus attachés aux valeurs démocratiques et à leur offrir une aide particulière;

d) à apporter leur appui aux organisations non gouvernementales tant nationales qu'internationales oeuvrant au développement, dans ces mêmes pays, d'une société civile forte et dynamique;

e) à encourager plus avant les initiatives du Conseil de l'Europe, de la CSCE, et d'organisations indépendantes visant à apporter une aide technique à l'élaboration de textes constitutionnels, aux réformes législatives, à la mise en place de procédures parlementaires démocratiques et de procédures de contrôle civil sur l'institution militaire;

f) à encourager le développement de media indépendants au travers de mesures incitatives stimulant les agences de presse occidentales à établir des liens avec les media indépendants faisant leur apparition en Europe centrale et orientale;

g) à revoir leurs politiques économiques et commerciales nationales dans le but de promouvoir une plus grande ouverture des marchés occidentaux aux exportations en provenance des pays d'Europe centrale et orientale — élément stabilisateur pour ces économies —, y compris par la signature rapide d'accords

d'association avec la Communauté européenne;

*h)* à instaurer des canaux de communication entre les départements de l'OTAN, de l'Assemblée de l'Atlantique Nord, du Conseil de l'Europe et de la Communauté européenne qui oeuvrent à la promotion de systèmes démocratiques de gouvernement en Europe centrale et orientale, en vue de lancer des programmes conjoints chaque fois que cela s'avère possible;

11. De surcroît, invite instamment les gouvernements et parlements des délégations associées à l'Assemblée de l'Atlantique Nord:

*a)* à adopter sans retard des constitutions et lois électorales démocratiques permettant la tenue d'élections libres et impartiales à tous les niveaux d'exercice du pouvoir;

*b)* à faire figurer dans leurs constitutions des garanties du respect des engagements relatifs à la dimension humaine contractés sous les auspices de la CSCE;

*c)* à voter les textes de loi appropriés garantissant le respect et la promotion des cultures des minorités et comprenant, le cas échéant, des dispositions en matière d'autonomie locale.

**N. B. Traduzione non ufficiale****Risoluzione 243**  
**su il sostegno allo sviluppo della democrazia**  
**nell'Europa centrale ed orientale**

L'ASSEMBLEA,

1. Richiamata la convinzione espressa dagli Stati membri della CSCE nel documento di Copenaghen del giugno 1990, secondo cui « il rispetto totale dei diritti dell'uomo e delle libertà fondamentali, lo sviluppo di società basate su una democrazia pluralista e lo Stato di diritto sono condizioni preliminari necessarie a far progredire la realizzazione di un ordine stabile di pace, sicurezza giustizia e cooperazione che essi mirano a instaurare in Europa »;

2. Incoraggiata dai progressi compiuti dai paesi dell'Europa centrale e orientale sulla via dell'instaurazione di sistemi democratici di governo e di strutture economiche basate sull'iniziativa individuale;

3. Espressa comprensione per le difficoltà politiche, economiche, ideologiche e culturali che ostacolano la trasformazione dei sistemi totalitari e comunisti di governo e di produzione in sistemi che rispettino e tutelino pienamente i diritti e libertà individuali e dei gruppi;

4. Considerati con preoccupazione i recenti traumatici avvenimenti in Russia e richiamata l'importanza che i paesi membri della NATO e i loro cittadini attribuiscono a una durevole stabilità in questo

paese, che sia fondata sullo Stato di diritto, il rispetto dei diritti dell'uomo e delle libertà fondamentali, l'economia di mercato e il corretto funzionamento di un sistema democratico;

5. Consapevole che il dereriorarsi delle condizioni economiche nella prima fase delle riforme intraprese nella direzione dell'economia di mercato può compromettere il decollo della democrazia e suscitare aspirazioni al ritorno a un passato autoritario più rassicurante;

6. Rilevato che la separazione dei poteri esecutivo, legislativo e giudiziario, il pluralismo politico, lo svolgimento di elezioni libere e imparziali, l'esistenza di garanzie legali contro gli abusi di potere e la libertà di stampa e di opinione costituiscono le premesse essenziali di un sistema democratico di governo;

7. Nella convinzione che l'ampliarsi della democrazia insegnerà ai gruppi e agli individui a rispettarsi vicendevolmente, incoraggerà la tolleranza e avrà l'effetto di contenere i conflitti tra Stati e popoli europei;

8. Persuasa che una società civile diversificata, strutturata e attiva è essenziale al fine dell'instaurarsi e mantenersi di democrazie forti e stabili;

9. Apprezzati gli sforzi compiuti dal Consiglio d'Europa, dall'Ufficio per le istituzioni democratiche e i diritti dell'uomo della CSCE e dalle missioni di lunga durata compiute dalla CSCE al fine di promuovere l'instaurarsi di sistemi democratici di governo nei paesi dell'Europa centrale e orientale;

10. Esorta i governi e i parlamenti dei paesi membri dell'Alleanza dell'Atlantico Nord:

a) a sviluppare i contatti a tutti i livelli tra le democrazie occidentali e le democrazie nascenti dell'Europa centrale e orientale;

b) a incoraggiare e favorire, con i mezzi più adeguati e nell'assoluto rispetto dei diritti e responsabilità sovrane e personali delle persone interessate, sistemi e modelli di comportamento politico basati sull'esigenza di conciliare, di cercare il consenso e di trattare in permanenza, in modo da costituire per il futuro una solida base di sviluppo sociale, economico e politico;

c) a individuare, nei paesi dell'Europa centrale e orientale, quei partiti politici, organizzazioni non governative e persone che siano più legate ai valori democratici, offrendo loro un particolare sostegno;

d) a offrire il proprio appoggio a quelle organizzazioni non governative, sia nazionali che internazionali, che operino per lo sviluppo in questi paesi di una società civile forte e dinamica;

e) a incoraggiare ulteriormente le iniziative del Consiglio d'Europa, della CSCE e degli organismi indipendenti che mirano a fornire una assistenza tecnica nella elaborazione di testi costituzionali, nelle riforme legislative, nella definizione di procedure parlamentari democratiche e di procedure di controllo civile sulle istituzioni militari;

f) a incoraggiare lo sviluppo di mass media indipendenti, mediante misure che stimolino le agenzie di stampa occidentali a stabilire legami con i media indipendenti che fanno la loro apparizione in Europa centrale e orientale;

g) a rivedere le loro politiche economiche e commerciali, al fine di promuovere una maggiore apertura dei mercati occidentali alle esportazioni provenienti dai paesi dell'Europa centrale e orientale — elemento, questo, che contribuisce a stabilizzare le economie di questi ultimi — anche mediante una rapida conclusione di accordi d'associazione con la Comunità europea;

h) a creare canali di comunicazione tra quei settori della NATO, dell'Assemblea dell'Atlantico Nord, del Consiglio d'Europa e della Comunità europea che operano per la promozione di sistemi democratici di governo in Europa centrale e orientale, mirando ad attuare, ogniqualvolta ciò risultasse possibile, dei programmi congiunti;

11. Inoltre esorta i governi e i parlamenti delle delegazioni associate all'Assemblea dell'Atlantico Nord:

a) ad adottare senza indugio costituzioni e leggi elettorali democratiche che permettano lo svolgersi di elezioni libere e imparziali a tutti i livelli di esercizio del potere;

b) a inserire nelle loro costituzioni delle garanzie del rispetto degli impegni concernenti la dimensione umana che sono stati assunti sotto gli auspici della CSCE;

c) ad approvare testi di legge idonei a garantire il rispetto e la promozione delle culture delle minoranze, che comprendano all'occorrenza anche disposizioni in materia di autonomie locali.